





**MASAKLAH DENGAN GAS**  
Irit. — Radjien. — Lekas.  
Minta katrangan pada:  
**VERKOOPER**  
**Toewan EMMAH,**  
Telf. 334. — Semarang.

Molenvliet, Batavia-Tanah Abang Meester Cornelis dan Tandjong Priok tetep tida berobah.

**Loterij yang baroe.**

Het Nieuws kabarken, loterij yang baroe dari millioen roepia boeat goenanja Comite tot Steun van de Stichting „Verbliff voor den oud-Indischen Militair“, boekan tjoema atoerannja prijs-prijs yang lain dari loterij-loterij yang doeloean, tapi djoer brangkali sekali pendjoelannja aken dirobah tjaranja. Sekarang orang lagi menimbang boeat petjahken lot itoe djadi bebrapa bagian, hingga boeat sateo lot dari f 10.— orang bisa dapetken ampak lot perapatan dari f 2.50. Ini perlotnja soepaja loterij-loterij boeat amal itoe lebih menarik perhatianja publik.

**Di boeang.**

Boeat goena katertiban oemoem orang-orang yang namanja terseboet di bawah ini dipoetoessin hoekoem boeang:  
Lim Tjeng Moh, terlahir dalem kampoeng Soensang, residentie Palembang, di boeang ka iboe kota Wonore di onderafdeeling Kisar, gouvernement Molukken.  
Soewarno alias Gondo Koesoemo, bekas lid dan propagandist dari P. N. I. di Soerabaja, bekas lid dari hoofdbestuur P.N.I. di Batavia, voorzitter dari Cooperatie Persarikatan Kaodem Tani dan Boeroeh, terlahir di Petjangan'an, residentie Koedoes, di boeang ka Boven Digoel.

**Kota.**

**Isinja „Nan-Sing“**

Lantaran verslag-verslag voetbal-wedstrijden besar moesti dimoet ini hari, maka bebrapa kabaran laennja djadi tertahan, djoega kita poenja artikel depan terpaksa moesti ditoean, dan boeat gantinja artikel yang biasa dimoet at di pagina dalem, kita moeat-ken di bagian depan.

**Faillissement.**

Dengen vonnis dari Raad van Justitie soeda dinjatakan failliet:  
1. Ong Kiem Gwan, tida pegang pakerdjaan, tinggal di Kebontjina 25 Semarang;  
2. Coei Jam Ling, soedagar di Pati; dan  
3. Loe Kok Tjwan, soedagar di Tjepoe.

**The Great Chinese Circus.**

Saptoe malem jl. boeat pertama kalinja komedie koeda Tionghoa yang pake nama sebagai kalimat di atas soedah boeka pertoeendjoekannja di aloon-aloon. Penonton padet betoel, dan kita rasa marika poelang dengen perasaan poeas, sebab apa yang dipertoeendjoek dalem itoe circus Tionghoa, sasenggoehnja ada harga boeat diliat.  
Tida salah yang itoe circus soedah dapetken poedjian dari publik dan soerat-soerat kabar di mana-mana tempat. Kita telah saksiken sendiri itoe pertoeendjoek yang pertama, dan apa yang kita liat di sitoe, sasenggoehnja tida kalah sama pertoeendjoek dari komedie koeda bangsa Europa.

**Weezenfonds Tionhoa.**

Chung Hwa Hui afdeeling Malang moelai pada tanggal 1 Oktober jl. soeda diriken sateo Weezenfonds.  
Selannja masih ada tempat dalem itoe weezenfonds bisa ditrima anak-anak piatoe dan sateingah piatoe bangsa Tionghoa dari residentie Malang yang tida poenja familie atawa sobat yang bisa kasih rawatan padanja.  
Biarlah diharepen sadja tindakannja C. H. H. yang moeodjoepada kabekaan oemoem itoe dapetken hasil sebagaimana yang dikenangkenangken oleh promotor-promotor.

**Weltevreden ganti nama.**

Aneta kabarken, Algemeen Nederlandsch Verbond dapet kabar dari kepala dienst oeroesan post yang mengabarkan tida ada kababatan tentang ditoeokannja nama Weltevreden djadi Batavia, hingga moelai nanti tanggal 1 Januari postdienst aken hapoesken nama Weltevreden. Boeat tjegah terdjadinja kaklironan, maka hoofdpostkantoor Batavia yang sekarang dinamaken Batavia-Stad, sedeng bikantoren di Batavia aken dinamaken Batavia Gondangdia, Batavia Kramat, Batavia

sendiri.  
Sateo agent politie dengen tergoepoeh-goepoeh soeda dengen di itoe tempat katjilakaan, dan mas opas yang pake No. 50 dengen sigra tjatet itoe kedjadian dalem ia poenja notesboek.

**Pembrita oemoem.**

Burgemeester dan Wathouder Semarang mengoemoemken, bahoea djalan di Gang Aldjoeffrie dan Limboenweg ada tertoeotep boeat grobak-grobak dan kandarankandaran motor yang beratnja lebih dari 1000 K. G.

**Wedono Soekarman.**

Kita denger kabar, wedono Soekarman, yang ditrima berladjar dalem bestuursschool di Batavia pada hari Djoemahat jl. soeda ambil slamet berpisah dari corps politie di Semarang. Atas namanja, personeel politie (hoogere) toean Soekarman dikasih prabot roko yang bagoes sebagai tanda peringat.

Itoe slamet berpisah tida berpisah ofisial, sebab toean Soekarman berhoebong dengen saktinja ia poenja salah sateo anak boeroe - boeroe moesti brangkat ka Batavia.

Hari Saptoe kemaren doeloewedono Danoesomarto soeda ambil over pakerdja'annja toean Soekarman.

**Itoe perkara boeoe di Ambarawa.**

Kita denger kabar, papreksaan atas dirinja De Rille, yang didakwa boeoe istrinja di Djamboe Ambarawa, soeda mengasih hasil hingga perkara itoe djadi terang. De Rille sekarang ditahan dalem preventief di roema boei Djoernatan Sematng, boeat menoenggoe sampe perkaranja nanti dipreksa oleh Justitie. Kemaren doeloewedono Soekarman berhoebong dengen itoe perkara, soeda dikirim pada officier van Justitie.

De Rille sendiri soeda mengakoe, betoel ia telah tambak mati istrinja. Ada diniatken boeat gelandang De Rille ka Djamboe, soepaja di tempat pemboeohan itoe ia nanti briken pengakoehannja dengen oendjoek tempat-tempat yang berhoebong sama itoe perkara darah.

Koetika De Rille tambak mati istrinja, doea toekang kebon berada tida djae dari itoe tempat pemboeohan, tapi sebab dian tjem oleh De Rille, maka marika berdoea tinggal boengkan, dan menoeroei titahnja de Rille boeat teroes tinggal berkerdja di kebon katella, sebagai tida terdjadi perkara apa-apa.

De Rille sendiri lale „boeang tilas“, pergi ka laen-laen tempat, katanja lebih doelo ia menoedjoek ka roema bordeel, kamoedion pergi di roema sateo kenalannja, dari sitoe pergi di roema orang toeanja, dan paling blakang koendjoengin roema mertoeanja dimana politie soeda datang membawa kabar tentang itoe pemboeohan. Bermoela klianatan akalnja De Rille berhasil, tapi sasoeandanja itoe doea toekang kebon dikompes dan mengakoe apa yang ia taoe, itoe blanda tida bisa moengkir lagi, maka ia soeda lantas mengakoe.  
Sekarang lagi ditjari taoe, de Rille tjoeiti di mana ia poenja pakean yang katjipratan darah. Kaloe ditilik De Rille poenja pengawakan yang ketjil, orang ampit tida tertjaja, yang dajem itoe toeboeh ketjil ada tersemboeni hati yang begitoe kedjem.

**Faillissement oekoeran malaise.**

Berhoebong dengen mengamoeknja malaise sekarang ini tentoe sekali angka2 faillissement bertambah, tapi kaloe malaise moesti dioekoer tjoema dari bertambahnja djoemlah faillissement, adalah malaise itoe di Semarang mengamoeknja tida begitoe hebat sebagai di Batavia, hal mana bisa diboeoktiken, yang angka faillissement di Batavia dinjatakan berbilang kira-kira 30 pCt., di Semarang kenaikannja „tjoema“ sedikit lebih dari 15 pCt. sadja.

**Schandaal dagang?**

Alg. Hbl. kabarken, Justitie disini soeda brapa lama denger, bahoea bebrapa partij gaplek dan kapoek yang memoeatken dengen kapal dari Semarang, tida ditrima baik oleh pembeli-pembelinja itoe barang. Antara lain-lain di Antwerpen orang dapetken yang di antara karoenng-karoenng yang terist sama barang dari eerste kwaliteit djoega baal-baal yang terist sama barang dari kwaliteit yang lebih

djelek.  
Politie bebrapa hari berselang soedah pergokin, bahoea sateo partij kapok hendak dikirim lagi dengen kapal, dengen yang mana orang hendak tjoba-lakoeken knoei.

Sateo mandoer goedang soedah disogok orang boeat toempoeok karoenng-karoenng yang terist kapoek eerste kwaliteit di seblah loear, tapi di tengah-tengah dari itoe toempoeokan ditaro karoenng-karoenng terist kapoek dari kwaliteit yang djelek. Politie djoega tjara jang demikian djoega ada dilakoeken pada pengirimann-pengirimann kapal yang doeloeloean sebab kaloe maoe keur itoe barang biasanja orang tjoema ambil bebrapa baal dari itoe toempoeokan karoenng dan dipreksa isinja, tapi biasanja orang tida ambil sampe di bagian tengah-tengah dari itoe toempoeokan barang. Kamoedion itoe soedagar Tionghoa roepanja bikin speculatie, dan itoe speculatie soedah bebrapakali behasil. Tapi hari Djoemahat jl., koetika soedah tjoeokop banjak dikompoeokken boekti-boekti politie soedah tangkep itoe orang Tionghoa, yang djadi adiknja sateo soedagar, yang djadi itoe terkenal di ini kota, dan toeroet ditangkep djoega itoe mandoer goedang.

Bebrapa mandoer laennja poela, yang disangka ada tjampoer dalem itoe complatan tida bisa dikompoeokken boekti-boekti kesalahannja, maka marika tida sampe ditangkep.

**Leden vergadering S.I.G.A.B.**

Berhoebong dengen permintara'annja segenap leden, nanti hari malem Djoemahat tanggal 23-24 ini bulan perkoeppolan S.I.G.A.B. di ini kota aken mengadakan leden vergadering, bertempat di gemeente huis di Bodjong. Adapoen jang aken di bitjaraken tentang permintara'an verlof.

Oleh kerna menoeroet soerat oeleman itoe hal oel bestuurnja di anggep sateo soeal jang penting, kita kira semoea leden aken datang perloe toeroet membitjaraken.

**Inlanderisme di dalem voetbal.**

Sebagai biasa kemaren sore di lapangan Semarang Oost telah di adaken competitie V.I.S. antara elitlal Romeo dan Taxi yang berkesoedahan stand terdiri dari 3-0 boeat kemenangannja Romeo.  
Aken tetapi apa kabar? Setengahnja itoe pertandingan berdjalan rame, sekoenjoeng - koenjoeng timboellah inlanderisme jang aken menggantiken sifat merboet kampioenschap di dalem oendjoek kepandean main bola, mendjadi sifat maoe adoe kepelan, hingga memboeokken kealoetannja itoe pertandingan. Aken tetapi itoe kedjadian jang tida menjenengken bisa lantas abis lantaran itoe permintara' di djoega oleh beberapa djempolan, toeroetama Mr. Soemardi, sehingga main kajoe bisa di tjegah, oempama tida, . . . tentoealah salah sateo-nja fihak ada yang bakal alamin mendjadi korbanja inlanderisme jang bagi djaman sekarang soedah tida patoet poela boeat di toendjoekkan di depan rame, begitoe „Indonesier“ toelis pada kita.

**Lezing Penjoeloeh Semarang.**

Kita dapet kabar, tadi malem dalem roemahnja Dr. Marzoeki Mahdi di Peterongan perkoempoelan Penjoeloeh Semarang soedah kasih kasempetan pada toean Soemarsono boeat bikin lezing. Jang datang dengerken itoe lezing kira-kira 30 orang, dan itoe permoeaan dikepalken oleh Dr. Marzoeki, lantaran voorzitter Penjoeloeh Semarang, Dr. Moenandar, berhalangan dan tida bisa datang.

Toean Soemarsono soedah menerangkan asas-asas dan bebrapa hal laen jang berhoebong sama sekolah-sekolahan Taman Siswo. Kabarnja toean Soemarsono ada djadi adviseur dari Taman Siswo-scholien. Sahabisnja itoe lezing lale dibikin debat, tapi semoea soedah berdjalan dengen beres.

Kaloe kedjadian, brangkali Ki Hadjar Dewantoro (toean Soewardi Soerianingrat), bapa dari Taman Siswo Instituut aken datang di ini kota boeat briken keterangan lebih djelas tentang segala apa jang berhoebong sama pendiriannja.

**Perkara poekoel.**

Ini hari Landgerecht disini telah preksa perkaranja toean Tan Ngo Tjoan jang didakwa pada ddo. 18 ini boelan telah poekoel

pada saorang prampoean baboe dari njonja Tjoa Hong Nio di Gambiran. Doedoeknja hal begini; itoe hari baboe dari Hoedjin Tjoa Hong Nio selagi djalan sa ma ia poenja lengganan djoega prampoean nama S. koetika itoe Tan Ngo Tjjang meliat lantas djadi „panas hati“ lantaran itoe orang prampoean doeloean sering berlengganan pada madjikkannja saorang Th. jang boeka Gandjeril di Beteng tapi masa blakang itoe orang prampoean sedari berkoempoel pada Sakinem tida berlengganan lagi pada Broodbakertji di mana Pan Ngo Tjoan ada bekerdja hingga lantaran tida itoe di di doega apa teroes poekoel pada Sakinem, dan Sakinem lantaran kesakitan lantas bertaoeoen itoe hal pada jang wadjib. Ini hari Tan Ngo Tjoan telah dihapdepken di moeka medja idjo dan lantaran terang bersalah oleh hakim telah dikenaken boete f 25.— atawa 25 hari masoek pendjara kaloe tida baje. (Silenman).

**KABAR LELANG**

Selasa 21 Oct.  
Lelang kajoe gouvernement dalem Stadstuijn oleh Opperhovestver di Pati.

Lelang prabot roemah dari toean R.W. Bax di 4e. Hawaweg 21 oleh Hillebrandskantoor.

Rebo 22 Oct.  
Lelang prabot roemah dari toean J.E.A. Mallien di Pandeanlamer 4 oleh Soesmanskantoor.

Lelang barang toko di Blindespekstraat oleh Soesmanskantoor.

**Sport**

**Voetbal di Soerabaja.**

S.C.F.A. — Krokodillen 0 — 2.

Pada hari Djoemahat baroesan komba boeat ketiga kalinja S.C.F.A. oekoer tenaganja, boeat mana iaorang berdjoeempa sama „Krokodillen“, sateo elitlal tjampoeran, jang spellersnja terdiri dari bebrapa-bagi perkoempoelan jang soeda dipilih betoel-betoel. Dan, kendenati semoeanja tida bisa dapet tempat dalem Bondseltal pada baroe-baroe ini, toch ini elitlal tjampoeran ada tjoeokop koeat boeat dihapdepken pada itoe kampioenen dari Singapore, hal mana bisa dinjatakan sama angka-angka terseboet boeat iapoenja kemenangan.

Pertandingan berdjalan dengen seroe dan sengit sekali, dimana masing-masing fihak selaloe bergantian menjerang. Oleh dibalang perbedahan dari kedoea fihak poenja kekoeatansama sekali tida ada, hari doea-doeanja ada sama koeatnja. Aken tetapi toch di saat pengabisan S.C.F.A. soeda moesti menangken kalahannja sampe 2-0.

Sebab-sebab jang toeroetama dari itoe kekalahann adalah samenspel dari vgrhoede Singapore tida begitoe bisoes seperti dalem doea pertandingan jang doeloean. Betoel dalem egaja wakteo klianatan voorhoed Singapore bekerdja dengen gie sekali, aken tetapi kapan sampe dimoeka doel, ia orang klianatan dengen goegoep dan san sekali tida bisa kirim pelor. 1/2 hal ditamba sama esaynja keepi Boshoven, membikin serangnja Singapore tida sateo jang bisa dapet succes. Tembakan dari djaeoh jang di lakoeken oca Singapore, semoeanja dapet-itangkep oleh Boshoven denga bagoes sekali.

Achterhede Singapore tetep betoeopa stoe barisan blakang jang samp tanggoe dengen Ah Kow sebab bintangnja. Itoe doea goals, masing-masing ditjatak oleh Cui dan G. de Raadt, sama sebli boekan ada salanja Ah Kow sebab itoe hal terdjadi dari itoe sekali dan lagi tida ada pelor-por jang keras serta ditendangi dengen ketboetolan sekali.

Fihak „Krokodillen“ rata-rata kasi oendjoek permaenan loear biasabagoesnja dan selaloe bekerdja dengen serba giat dan radjin. Ini troesah heran, sebab tida orang Blanda nanti dapet „haloe“ kaloe sampe ini elitlal ombali kena digindjo oleh itoe „jina-tjina“ dari Singapore? Djamblahnja penonton ada loeman djoega. Siapa jang ba, trima itoe recettes, itoealah k tida taoe. Aken tetapi U. Na.S. sebagai promotor masa bt.

Impinan berada di tangannja tjeke Pot, jang kendati ia tjeke awas, hingga bebrapa banyangan tida dapet diliat bannja, toch ini referee sama dikali tida partydig.

Pasangan:  
Singapore.  
Ah Kow.  
Yook Loong Gook Soo  
Mee Onn Ah Hui Boon Lay  
Choon Lim Gek Ho Tjong Ban  
Khoun Onn F. Leon  
O  
Cuno Knuffman  
Tetalepta G. de Raadt  
Piet Keasberry  
Reep Schuyt Grontha  
Fruneaux E. de Raadt  
Boshoven  
Soerabaja.

Pertandingan dimoelai dengen sateo serangan dari Singapore. Sateo kali Boshoven trima pelor dalem keada'an zenuwachtig, hingga bola toempa lagi. Trio Singapore njerot boeat itoe kans, Boshoven bikin betoel kesalahannja dan tendang itoe koelit boender ke tengah lapangan.

Dari sini berdoeanja saling berganti lakoeken desekan, jang mangkin lama djadi tambasengit. Ah Kow dapet pakerdja an berat, begitoe djoega bisa dibalang sama Boshoven, aken tetapi doea-doeanja ada sampe safe.

15 menit soeda liwat zonder terdjadi doelpunt. Lantas dipinggir kanan Knuffman ngiprit, kamoedion kirim sateo voorzet, di trima oleh Tetalepta, jang sa'at lagi overken pada Cuno. Ini speler giing madjoe itoe koelit boender dan koetika soeda berdjari tida d, aoech dari doel, endjot kakinja. Bola djalan dengen keras sekali menoedjoe ke djoeroesan hoek sebla kiri. Ah Kow tjoba oeloer tangannja, tapi sia-sia dan begitoealah goal pertama mendjelma.

Trekan dan soerakan publik Blanda ada gemper sekali! Liwat 4 menit sesoedanja doelpunt pertama, Gerrit dapet oempaan, jang lale kirim tembakan precies dibawa lat dan komba goal!

Klianatan dengen teges sekali Singapore main lebih keras dan beroelang-oelang labrak Soerabaja, tapi semoeanja tida berhasil.

Sampe halftime stand tetep 0-2 boeat Soerabaja. Dalem babak kedua F. Leon tida bisa maen dan Yong Liang madjoe sebagai gantinja, tapi tida bebrapa lama kemoedian Tjong Ban maen di sajar kiri dan Yong Liang sebagai kiri-dalem. Yong Liang jang doeloennja terkenal sebagai djempolan, sekarang tjoema tinggal bajangannja sadja.

Pertandingan klianatan sedikit lembek, tapi pelan-pelan djadi koran lagi. Bola tida bisa berdjalan di sateo tempat sadja, dan ini ada mengoendjoek bahoea masiug-masing ada sama koeatnja. Pergoelatan-pergoelatan sengit terdjadi di masing-masing poenja poenja doel, tapi baik Ah Kow moapoelen Boshoven selaloe siap boeat briken pertoeoengannja.

10 menit dimoeka pertandingan brenit E. de Raadt kioear dari lapangan dan Soerabaja tjoema maen dengen 10 orang. Boekan maen Singapore bolehnja ngepia boeat teboes itoe achterstand, aken, tetapi selaloe tida berhasil dan begitoealah koetika referee boenjenk fluit penghabisan. Singapore masih tetep kala dengen angka 0-2.

**Voorwedstrijd Hwa Nan Voetbalbond.**

Bagian Oost Java.  
Tionghoa — Hwa Sing Hwee 6 — 1.  
(Soerabaja) (Djocja).

Hari Saptoe, tanggal 18 Oct. dengen bertempat di lapangan Tionghoa, telah dilakoeken voorwedstrijd dari Hwa Nan bagian Oost Java, antara Tionghoa (Soerabaja) versus Hwa Sing Hwee (Djocja), jang kasih kesoeandahan 6-1 boeat Tionghoa.  
Ini kemenangan dari Tionghoa memangnja orang soeda bisa doega lebih doeloel, hal mana gampang dimengarti, djikaloe pembata taoe, bahoea Hwa Sing Hwee baje ini taon telah hoebongken dirinja sama Hwa Nan Voetbalbond. Selannja itoe poen Tionghoa poenja kekoeatan orang soe da kenal batoel-betoel, jang ini taon telah pegang gelaran kampioen Soerabaja.

Djalannja pertandingan tida begitoe menarik hati, sebab kekoeatan dari kedoea perkoempoelan terseboet ada berbedah djaeoh se kali. Dari bermoela sampe di saat jang paling akhir, Tionghoa selaloe djadi baas atas lapangan dan kaloe sadja dari iapoenja fihak spellersnja maen sedikit lebi keras, itoe kemenangan aken djadi lebi besar lagi.

Voorhoede Djocja betoel klianatan tjepet-tjepet, aken tetapi iapoenja serangan kebanjakan dilak



koeken sekana-kenanja sadja, hing ga achterhoede Tionghoa yang terkenal sanget tanggoe, dengan setjara gampang sadja tolak itoe setjara. Di bagian achterhoede dari Djocja melaenkan Ban An yang maen paling baik, sedang yang laen-laennja kliatan soeka berlae goeoe, lantaran apa ini barisan blakang tida bisa tahan lagi sama desekannya voorhoede Tionghoa. Keeper Bie Giok dalem permoean kliatan baik djoega, tapi pelan-pelan djadi zenuwachtig dan tida djarang, apabila ia hendak tangkep satoe pelor dari Tionghoa, bola yang dipegang telah djadi terlepas lagi.

Spelers Tionghoa kita rasa kerang perloe boeat ditoeoerken, sebab semoeanja telah maen seperti biasa sadja dus ini artinja bagoes.

Stand sampe halftime ada 3-1 dan dalem babak kedoea itoe angka dirobah djadi lebih besar lagi, jaitoe sampe berdjoemlah 6-1.

Pertandingan dipimpin oleh referee Dykstra dengan masing-masing fihak madjoeken pasangan begini:

Tionghoa.  
Hok Gie  
Khing Tjo Chin Hoat  
Siauw Tjong Hian Bie Kawu Sing  
Ping Gwan Kok An Boon Lim  
Sie Lok Hong Djen

Khwat Tjiang Tjin Lian  
Soe Djen Tjing Ing Swie Sip  
Kim Ling Kim Sing Ang Tik  
Ban An Liong Hoo  
Bie Giok  
Hwa Sing Hwee

Pertandingan dimoelai dengan achterhoede Djocja dikasih banjak pakerdjan' an oleh verhoede Tionghoa. Keeper Bie Giok ditjoba boeat yang pertama kalinya dengan satoe tembakan keras, tapi dapat ditangkep. Teroes-meroes kliatan Djocja dikepoeng. Iaorang tjoba pitjaken itoe kepoeng dan kaloe satoe waktoe berhasil dan voorhoede Djocja membales, adalah Chin Hoat tida bisa diliwatan.

Bola balik lagi ke kalangan Djocja. Satoe serimmage terdjadi, achirnja Hong Djen kasi satoe kopbal, keeper hendak trima, tapi berbareng dengan itoe ia dirush dan bola lantas masoek. Tapi ini doelpunt tida dianggop oleh referee, sebabnja kita tida taoe.

Liwat brapa menit lagi Boon Lim trima satoe voorzet dari Ping Gwan dan dengan satoe tembakan ia tjitak goal pertama. Kamoeidian Djocja bales. Samenspel netjes terliat. Bola teroes digiring ka kalangan Tionghoa. Achirnja Kwat Tjiang kitiin satoe pelor, jang Hok Gie tida mampu tahan. Inilah ada koendjoengan pertama kali dari Djocja dan berhasil. Stand 1-1.

Tionghoa maen lebih keras dan tida berselang lama Ping Gwan tjitak goal kedoea. Ini stand 2-1 telah dirobah djadi 3-1 oleh Kok An. Kita ringkesken ini verslag, sebab toch ini pertandingan tida ada harganja boeat diambil verslagnja dengan pandjangan-lebar.

Sampe halftime stand tinggal 3-1.

Permaenan dalem periode kedoea masih tetep mati sebelah. Lantas Ping Gwan bikin satoe goal lagi, kamoeidian Hong Djen bikin satoe dan paling achir kembali dari kakinja Ping Gwan lae ditjtitak goal, hingga stand sampe di achirnja djadi 6-1.

Dalem seantero dari babak kedoea Djocja melaenkan bisa bales kira-kira 4 kali, antara mana satoe tembakan kabentoeer lat dan satoe lagi telah ditahan oleh Hok Gie saabil djatohken dirinja.

Penonton lemanja djoega.  
(Verslaggever).  
—o—

**Voetbal di Semarang.**  
Voorwedstrijd HWA NAN Voetbalbond.

Bagian Midden Java. UNION - T. O. A. 2 - 4.

Saptoe sore seperti soeda di wartaken doeloelan, di Seteran soeda dilakoeken itoe voorwedstrijd dari Hwa Nan Voetbalbond antara Union Semarang dan T. O. A. Tegal. Meskipun menoe-roet kesoeadahannya ada 2 - 4 boeat itoe tetamoe di Tegal, tetapi boleh dipastiken jang T. O. A. aken tida di anggep menang, kerna T. O. A. soeda pake doea spellers jang dilarang boeat toeroet main, jaitoe An Soen dari M.O.T. jang beloen selang lama soeda pernah main boeat M. O. T. disini dan Tjioe Soei dari Alhilaal jang djoega soeda pernah toeroet main di Pekalongan boeat competitie dengan Tsing Hua Hui. Sabelomnja permainan dilakoeken, lebi doeloel fihak T. O. A. soeda dikasi taoe tentang itoe larangan, tetapi toch achirnja itoe spellers masi toeroet main sadja.

Permainan jang dikasi oendjoek oleh kedoea fihak ada djae dari spannend, apapoela referee P. Wilé soeda tida lakoeken koea-djibannja dengan sebagaimana moestinja. Keeper pegang bola baroe bikin doea stap, ia soeda tiop fluit dan anggep itoe sebagai freekick, offside soeda tida diliat dan bentrok dari moeka terang fair, ia soeda anggep penalty, dan masi ada lain-lain lagi. Permainan dalem 1ste ronde ada sedikit lebi baik dari pada waktoe penjabisan.

Djoemlahnja penontoe ada tida begitoe banjak, barangkali orang lebih doeloel soeda mendoea jang itoe pertandingan bakal tida begitoe spannend, maka orang merasa lebih lik boeat toenggoe sampe beskesorenja. Dan orang jang tinggi diroemah soeda tida haroes mesnel, kerna permainannya kedoea fihak, seperti diatas kita soeda loekiskan ada slap, tjoeama satoe waktoe bisa keliatan baik.

Djam setengah lima precis referee kasih tanda main dan ke doea fihak soeda toepenken pasangan seperti berikoet:

U. N. I. O. N.  
Hing Kie  
Tjing Hoe Ping Koei  
Ing Lie Ing Liat Siong Jwan  
Koen Djan Kim Ing Ing Sing  
Ing Hian Kee Han  
Ik Gwan  
Tik Kwie An Soen Se Han  
Linh Hoei Tjiauw Soen Kie Djin  
Tjioe Swie Tiang Tjioe  
Sie Tjwan.

T. O. A.:

Hing Kie poenja permainan ada baik, satoe dari 2 penaltij 12 pas ia soeda bisa aan dengan bagoes. Pendjangan djoega ada tjoeoep tegeh, di bagian tengah ada Ing Liat jang soeda tida main seperti bijnja. Ing Sing dari voorhoeden tida mendjadi bintangnja. Djocja Kim Ing dan Kee Han soeda berdja keras. Koen Djan ada jay paling zwak. Bebrapa kali ia soeda dapat kens, jang selaloe dilwatken olehnja.

Keeper Sie Tjwan permoeala ada keliatan sedikit zenuwachtig. Tjioe Swie dan Tjwan tjoeda safe. Dibagian tenggaha tempatnja Kie Djin jang keliatan sedikit zwak. Tjiauw Soen ada main baik. Ik Gwan jang An Soen ada jang paling baik dari bagian voorhoede. Djocja Tik Kwie ada bekerdja keras.

Lantaran kalah toet, maka T. O. A. soeda dikasi tempat dengan menghadepin tabari. An Soen diwadjibken lebi bikin bola mengglanding lebi doeloel dan lantas pimpin kawaja me-

rangsek, tetapi itoe rangsekan soeda kandas ditempatnja Ping Koei. Sebentar kamoeidian telah terdjadi satoe corner di tempatnja Union, jang tida menjabeken apa-apa. Tjiauw Soen bikin freekick pada Koen Djan di loear lijn dan referee lantas kasi hoekoeman. Ing Sing ambil itoe dengan satoe tembakan jang keras, tetapi sajang bentoer lat atas. Tiada lama kamoeidian Kim Ing telah bikin satoe doorbraak dan Tjioe Swie soeda bisa toeloeng dengan bikin bola mendjadi corner. Ing Hian ambil itoe cornerkick dan Ing Sing trima itoe dengan soendolan kepala, tetapi koerang keras, sehingga Sie Tjwan bisa tangkep itoe koelit boender. Kim Ing c. s. kembali soeda merangsek dan sampe di tempatnja Ing Hian lepaskan satoe voorzet ke moeka doel. Ing Sing trima dengan satoe doorschot, jang oleh Sie Tjwan soeda bisa ditangkep, tetapi bilangnja referee ia bawak itoe sampe 3 pas, maka T. O. A. lantas dikenaken goalkick.

Semoea spellers Tegal lantas berdjedjer di moeka doel. Kee Han kasih over bola pada Ing Sing dan ini speler dengan satoe tembakan jang precies dibawahnja lat soeda bisa bikin tergeter djalanja T. O. A. boeat pertama kali. Kira-kira empat minuit sedari terdjadinja goal pertama dari djaoeh Ing Hian soeda kirim satoe tembakan. Sie Tjwan soeda bisa tangkep itoe, tetapi kloear kombali dari tangganja dan Kim Ing jang teroes memboeroe dengan satoe tembakan jang djitoe soeda bisa robah stand mendjadi 2-0.

Sebentar kamoeidian Kee Han trima satoe overan dari Kim Ing. Ia lantas liwat in kedoea backs, tetapi maskipoen ia soeda berhadapan sendirian dengan keeper toch ia masih belon djoega bisa bikin djalanja Tegal tergeter, sebab ia poenja tembakan precies mengenaken Sie Tjwan. Sebentar soedahnja Ing Sing kirim bola dalem zinet lantas sampe wktoenja mengaso.

Dalem babak kedoea Kee Bc soedah kloear dan tempatnja tela digantiin Dji Mo. Sigra T. O. A. moelai merangsek. Dida-lem ia periode permaenan lantas keliatan sanget slap, apa-poela referee dalem selandjoetnja ini pertandingan soedah berlaeoe sanget aneh. Ik Gwan soedah bisa bawak boh sampe dideketnja Hing Kie. Ing Lie bikin satoe aanval boea reboet itoe bola, tetapi bilangnja referee sendiri itoe perboean ada freekick, maka ia kasih oendjoek tempatnja 12 pas. An Soen diwadjibken ambil itoe penalty, tetapi Hing Kie dengan bagoes soedah bisa tahan itoe koelit boender.

Hing Kie trima satoe tembakan jang keras dan mendadak referee tiop fluitnja, sampe membikin sekalian penontoe melongo, kerna bilangnja ia bikin freekick. Speler Union lantas berdjedjer dibawah lat dan An Soen kasi over bola pada Tik Kwie. Jang lantas lepaskan satoe tembakan dan bisa robah stand mendjadi 2-1. Tiada lama kamoeidian Ping Koei jang tjoba reboet bola dari An Soen, tetapi apa maee itoe referee soedah anggep itoe freekick dan bola lantas ditario di tempatnja 12 pas. Tik Kwie ambil itoe penalty dan ini kali Hing Kie soeda moesti menjerah, maka stand itoe mendjadi 2-2.

Koetika moelain lagi kombali Ping Kwie bikin satoe aanval pada An Soen, tetapi kombali oleh referee soedah dianggop freekick dan eat ketiga kalinya bola ditaroken pas di tempatnja Hing Kie. (Soe jang terlae ban njak oedjan pada pety, meskipun permainan ada slap. Aneh boekanj?) Ping Kie lantas bantah itoe poetoesan taha leh referee ia

lantas dikasih kloear dari veld. Itoe penalty diambil oleh Tjiauw Soen tetapi melajang ke awan. Union kombali bikin penjerangan, maskipoen tjoeama main dengan 10 orang.

Ik Gwan koetika trima satoe overan lantas ngiprit bawo itoe koelit boender dan sampe ditempatnja ia lepaskan satoe tembakan jang djitoe, tetapi sajang bentoer tiang atas dan bola kaatjis kombali. Baek djoega See Han sedeng memboeroe, maka dengan gampang ia soedah bisa robah stand mendjadi 2-3.

Kombali Hing Kie koetika lagi tangkep bola soedah dianggop freekick oleh referee dan spellers Union disoeroe berdjedjer poela di bawahnja lat. Lantaran itoe poetoesan ada sanget tida adil, maka spellers Union soedah tinggalkan sadja doelnja inklusief Hing Kie, maka dengan gampang sekali stand lantas berobah mendjadi 2-4. Hing Kie soedah maee poelang, begitoe poen laen-laen spellers, kerna pimpinan ada sanget djelek, tetapi lantaran dian-djoerin oleh sekalian penontoe boeat maen teroes, maka apa boleh boeat permaenan soedah dilandjoetken, tetapi lantas keliatan sanget slap dan sekali tida menarik hati. Verslag selandjoetnja kita rasa tida perloe, kerna itoe meloelo poenohen tempat dengan tida ada goenanja. sampe pertandingan dibrentiken stand masih sadja tinggal 2-4 boeat T. O. A.

Soenggoeh tida terdoega, jang Wilé poenja pimpinan ini kali ada begitoe sanget boedji dan kebanjakan poetoesan soedah tida tjitjok. (Verslaggever).

S. C. F. A. - V. S. O. XI 6-2.  
Pertandingan antara S. C. F. A. versus Bondseltal dari V. S. O. soedah berachir 6-2 boeat kemenangannya S. C. F. A. Verslag lengkap, sebab kaeoerangan tempat ketahan sampe besok.

**Kawat.**  
ROEPA-ROEPA.  
Keadaan di Tionghoa.  
Menoeroet kawat dalem s.s.k. Tionghoa, Yen Hsi Shan ada djari djiken aken saben boelan brikri 500.000 dollar pada Kuominchun asal sadja itoe tentara tida masoek di Shansi.

Laen kabar bilang, Yen dan Feng soeda ambil ketetapan boeat teroes pimpin sisa barisan jang sekarang goena dipake di kamoeidian hari, sedeng Yen kasih perdjandjan ia aken brikri toendjangan ongkos militair tiap boelan pada tentaranja Feng dan menoeog goe boeat bergerak poela, djika poetoesan dari Nasional Congress tida memoeaskan marika poenja hati.

Kabar-kabaran jang ditrima blakangan membenerken jang pasoe kan Moekden aken doedoekin Shichichuachung.  
Ada dikabarken, jang Wang Ching Wei belon brangkat ka loear negri. Wang dan Tan Chen minta pada Yen Hsi Shan, aken kasih oeng 10.000 dollar pada orang-orang Kuomintang jang soeda bekerdja di Peiping, jalah satoe orang tjoeama 20 dollar boeat ongkos.

Pasoeken Shansi soeda ditarik moendoer ka Niangtzekwan, sedeng pasoekan Moekden soeda bersedia boeat doedoekin Shichichuachung. Berbareng dengan itoe dikabarken, bahoea Shih Yu Shan soeda kirim tentara dari Tzechow boeat desek pasoekan Shansi, jang moendoer ka djoe-roesan Barat.

Hoofdkwatier boeat vice-commandant dari balatentara laeot darat dan oedara dari pamerenta central didiriken di Peiping, setoedjoe itoe voorstel!"  
—,Apa kaeo hendak madjoeken voorstel, bilanglah."  
—,Sebab soeda kenjata an, sekarang kaloe soeamikoe nda saorang jang pegang kewadjanan dengan betoel, dari itoe boeat menjataken seneng-seneng dan bersjoekoer, waktoe kapan ia nanti poelang kita boleh bikin satoe keramean besar sebagai satoe salam jang moelia oentoek diberikan padanja."  
—,Baek, apa jang kaeo kata akoe setoedjoe sekali."  
—,Sekarang peneboesan sawah, mari ganti diberemboek, bagaimana baeknja diaatoer sabagitoe lama Gwie Khe minta renten tinggi?"  
—,Laen djalan slamet tida ada dari kita moesti tjoeoepken Gwie Khe poenja perminta'an, Gwie Khe ala saorang pelepas oewang pa-

dan Chang Hsueh Liang aken tinggal disitoe boeat oeroes pakerdjaannya. Sementara itoe istri-nya Chang Hsueh Liang soeda masoek di Shanhaikwan, dan Chang Jr. aken lekas brangkat ka Peiping, sedeng selamanja ia tida ada di Moekden, semoea oeroesan di Manchuria disrahken dalem pengeroesannya Chang Tso Siang.

Sepandjang kabar, makanja Shih Yu Shan teroes desek pasoe-kan Shansi ada lantaran ia poenja perminta'an pada Yen Hsi Shan boeat srahken satoe millioen dollar sebagai sisanja ongkos militair jang belon disrahken, tida diperdoeliken oleh Yen.

**Komplotan di Monte Carlo.**

Politie Oosterrijk soedah bisa tindes satoe komplotan boeat rampas oeng perdoedian di Monte Carlo. Rith satoe fabrikant, kasih taoe pada politie, bahoea doea orang Amerika'an dan seorang Oostenrijk soedah datang bawa satoe order padanja dari 20.000 fiches boeat 100 francs. Itoe fabrikant menrima sadja, tapi ia laleoe kasih taoe pada politie jang sigra bikin papreksa'an. Tapi itoe doea orang Amerikaan jang ditjari politie bisa melolosken dirinja, sedeng itoe satoe orang Oostenrijk kena ditangkep.

**Advertentie.**

**Awas! Awas!**

**Kita ada sedia roepa-roepa barang**

Eetservies,  
Theeservies,  
Tefe à tete,  
Glas Minoem, tjangkir Baki,  
Baboet-baboet, Giro Zilver,  
Porcelain, Kristal dan lain-linja.

Barang-barang semoeanja dari **EUROPA** dan **DJEM-POL** Njonjah<sup>2</sup> dan Toean<sup>2</sup> apa bangsa poen

**Koendjoenginlah**

**Toko v.d. POL**

Bodjong 70 — Telefoon 1525  
**SEMARANG.**

Soedah lama ditoeenggoe! Baroe sekarang sampe!  
**"The Great Chinese Circus"**

(Komedi koeda Tionghoa.)

MOELAI BOEKA PERTOENDJOEKAN  
dari tanggal 18 t/m 25 October 1930.

Aloon-aloon, — Semarang.  
Moelai djam 9 malam.

Ini circus terdiri dari artist-artist klas satoe jang tersohor pande dan bagoes permaenanja.

Soedah koelling lebi dari 20 negri, di tanah Siam, Saigon, Straits-Settlement, F. M. S., Sumatra dan Java. Di mana-mana tempat ini circus boeka pertoeendjoekan telah dapat banjak poedjian dari Publik dan soerat-soerat kabar.

Ada koempolan binatang boas: Matjan, Singa, Beroeng, Gadjah dan Matjan toetoe enz., jang bisa bermaen bagoes sekali serta mengheranken.

Artist-artist poenja permaenan ada bagoes, heran serta berbahaja sekali. Permaenan clown (Badoet) ada loetjoe dan pande.

Kaloe maee taoe bagaimana bangsa TIMOER tida kalah kepandean sama bangsa BARAT dipersilahken datang nonton ini circus TIONGHOA jang tida kalah sama laen-laen circus BARAT jang pernah datang disini.

Djangan tida datang nonton pertoeendjoekan circus TIONGHOA jang mengheranken dan jang belon pernah diliat dalem laen-laen circus!

Saben hari REBO dan MINGGOE ada pertoeendjoekan Matinee boeat anak-anak moelai dari djam 3.30 sore. Semoea klas separo harga.

Loge . . . . . f 4.80 2e Klas . . . . . f 2.40  
1e Klas . . . . . 3.60 3e " . . . . . 1.20

Galerij f 0.60 (boeat Boemipoetra sadja).  
Orang-orang Militair dibawah pangkat Officer bajaj separo harga di semoea klas.

**FEUILLETON**

**Satoe istri jang setia.**

10).

VIII

Kwee Bok djadi kasian dan tida tega sekali sama orang jang baroesan ditoeoeng. Inilah njata ia tida abis pandeng di mana soeda laleoe itoe berdoea iboe dan anak sasoea iaorang berpisah dan masing-masing menoeoed djalan-nja jang betoel boeat poelang.

Itoe malam ada gelap sekali, maka dari roemah-roemah jang jang soeda sama toetoeop pintoe-nja melingken bisa diliat njata berkredepnja bintang-bintang di salebar langit, seperti djoega sa-

koempolan batoe permaenja ha-tinja itoe iboe dan anak jang soeda djadi begitoe goembari se-pandjang poenja perdjalan balik ka roemahnja.

—,Oh, iboe, ampir k memnesatkan harepannja satoe ikoe jang tertjinta, adalah masi idoeop dan berniaga di Tjioe, teroetama djaga betoel k djidjibannja, sambil berkoel depang mertoea begitoe njonja Gwie Pin Kong soeda berkata, tentoe djaga dengan lagoe bitjara jang tida djadi merdoe.

—,Kaeo soeda djadi gila, wa sabenernja kaeo maee bilangnja sekarang?" menjentak Hoedjin Gwie Tong Oen dengan perasan djengkel, djoestroe sekali san-penja itoe kabaran ia seden bersedih sekali sama kasoekeran-nja . . . . .

—,Betoel, iboe, roesan ia poenja kiriman lima Des Dollar telah sampe padakoep begini le-mah lemboet dan oeng tetep Hoedjin Gwie Pin Kong kasi de-nger omongannya pada jang mer-toea, jang itoe waktoe hadepin ia dengan sorot mata gres.

—,Pin Kong kirim bnda?" tanjak jang mertoea deng sikep tida maee mengerti.

—,Pertjaja, iboe, bitjara k ada betoel."

—,Ia kirim blandja, samapa ia soeda kirim?" demikian njata Gwie Tong Oen dengan soe-nja jang soeda lebih genah.

—,Ia soeda kirim dengan satoe orang, tapi siapa poenja nang-dan di mana tinggalnja itoe siar-toe soeami jang setia."

—,Berhoebong dengan ia koe oewang padakoep saja tida taoe Sebaliknja ia poenja paras jang

terang tida gampang akoe loepa."

—,Hoedjin Gwie Tong Oen boekan sadja tjoeoep perbatiken ini perkata an jang blakangan dari mantoenja, malahan ia poenja sa-kit pikiran telah semboeh mendadak dan sembari bangoenken sang mantoe jang berloetoe boeat disoeroe doedoek, ia laleoe bat-berkata dengan terharoe:

—,Soenggoe akoe menjesel jang tadi akoe soeda maee paksa ka-oe berlakoe jang tida senoeoeh. Tapi biarlah barang jang soeda tinggal soeda, tjoeama kita sekarang haroes ganti waktoe bergirang hingga sampe itoe hari kita nanti samboet datengnja Pin Kong se-orang, tapi siapa poenja nang-dan di mana tinggalnja itoe siar-toe soeami jang setia."

—,Berhoebong dengan ia koe oewang padakoep saja tida taoe Sebaliknja ia poenja paras jang

nas jang terlaeoe kedjem, memang soekor orang begitoe boeat di-bawa dalem oeroesan."

—,Akoe pikir poen begitoe, djoestroe tinggal sama saorang lelaki jang belon boleh diandelen, baek kita djangan tinggalkan kita poenja sifat prempoean."

—,Ja, akoe ingin beremboek sendiri pada Gwie Khe pada be-soek siang."

—,Baek itoe hal Gin Kay di hari masi pagi soepaja di itoe tempo jang kita toenggoe Gwie Khe bisa dapet kasempetan boeat datang kemari."

(Aken disamboeng).



**FEUILLETON**

**R. A. SRIWOELAN**

**Drama di Vorstenlanden.**

Di larang orang mengoetip ketjoeli dengan idinnja si pengarang.

Oleh **RAWAN.**

53

„Aken Sri saja soedah tae. Sekarang ia ada mendjadi goeroe sekolah B.O. di Djocjakarta. Tetapi hal R. M. Sonto belon denger kabarnya. Moelai ia dihoekoem (di gijzeling), tidak poelang lagi. entah kamana pergi nja.”

„Bagimanakah R.M. ada mengatahoei R. A. Sri?”

„Tidak oesah saja kateken. Tetapi jakin, tentoelah betoel soenggoeh ia ada bekerdja di B.O. berganti nama Satirah.”

„Ja Den Mas, sasoenggoehnja saja amat heran. Apakah sebabnja ia menolak akan perminta'an R. Mas? Boekankah mengheran-ken? Tentoelah ada rahasianja.”

„O, mak, soedah semoestinja ia menolak aken perminta'ankoe. Akan tetapi boekan timboel dari hatinja sendiri jang karena tidak menaroeht tjinta kepadakoe. Hanyalah lantaran ada jang memboedjoek kepadanja.”

„Siapakah itoe?”

„Tidak oesah saja seboet namanja ia ada seorang goeroe djoega di kota Semarang, asal dari Kweek-school Djokjakarta. Adapoen asalnya anak itoe dari Solo djoega. Sri soedah bertoenganan dengan dia. Oentoeng betoel saja soedah membalas dendam kepadanja.”

„Soedah tahoekeh R. M. dengan toenganan R. a. Sri itoe?”

„Beloem.”

„Bagaimanakah dapat membalas dendam?”

„Boekannja saja sendiri, hanjalah dari kakakoe Djohan jang menolong kepadakoe. Dari ketjerdikannja abang Djohan, ia (Marsidi) soedah dipetjat dari djakattannja”. Ia kata demikian itoe dengan ketawa berbahak-bahak, menjatakan kesoeka'annja, merasa soedah poeas hatinja, karena segala tjita-tjintanja jang boeroek itoe soedah sampai.

Serta mendengarkan kata R. Mas jang penghabisan itoe, ta'oebahnja dengan air laet jang di tioep badai hati Marsidi itoe, merasa kalau dirinja kena fitnah, didjeremoeskan keloetan api oleh Djohan jang dipandang sebagai saudara lelaki itoe. Ia berfikir didalam hatinja:

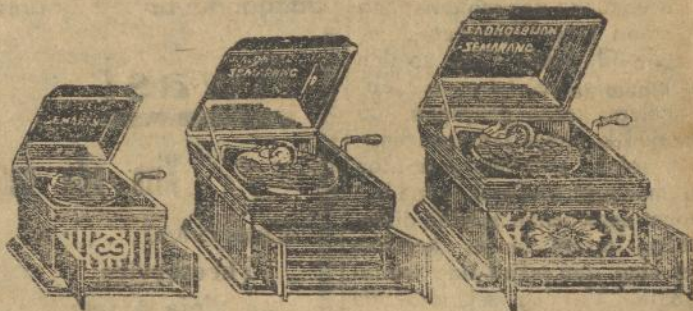
„Ah, soenggoeh chianat si Djohan itoe, hingga sampai hatinja memboeat kesengsara'ankoe, jang soenggoeh soedah berboedi kepadanja. . . . Adakah ia soeka bersahabat dengan akoe itoe memang berkehendak djahat? O, Djohan, tida selajaknja tabi'atmoe itoe mendjadi pertjontohan segala moerid jang kau pimpin. Ta'ada goenanja kepandaianmoe jang tinggi itoe, sajang sekali bangsa kita jang soedah sengsara ini mendapat pemimpin seperti engkau.”

Dengan menarik napas panjang ia melajangkan matanja keloeat, amat terkedjoetnja koetika melihat goenoeng Lawoe jang kelaboe warnanja, menjatakan bahwa kereta api soedah sampai di daerah Soerakarta. Ia mengenang-engan kan nasibnja jang malang itoe dengan berlinang-linang matanja. Soenggoeh amat heran ia memikirkan nasibnja jang gandjil itoe. Sedang ia dimain-mainkan oleh ombak kedoeok'an itoe, maka kreta api poen tibalah di station Balapan. Disitoe banjak sekali orang jang toeroen, sebaliknja banjak poela jang naik maoe pergi ke Djocja. Amat rioeh soe-ara koeli-koeli jang sedang sibok menoeoerankan dan menaikan barang dagangan. Pendjoel-pendjoel makanan dan minoeman ta'brentinja menawarkan djoel-annja.

Aken disamboeng.

**Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.**

Persedia'an jang kliwat dari tjoekoop, dari segala roe-pa bekakas FITS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT - GRAMOPHOON sedia beriboe-riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendah goelana pada sekalian Toean-toean dan Njonjah-njonjah, apa lagi persedia'an GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zonder tjorong, dan ada djoega jang lemari roepa-roepa model banjak sekali matjemnja, apa lagi saia harep pada Toean-toean, bawalah Toean-toean poenja karoesan seperti GRAMOPHOON dan FIETS, sedia onderde- lennja keliwat dari tjoekoop. Apa lagi kalau poenja keroe- sakan LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa-roepa merk ketjil besar zak en tangan, saia ker- djaken sampe djadi koembali seperti baroe, dan saia tang- goeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trima satoe PARTY GRAMOPHOON zonder tjorong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophone zonder tjorong No. 1 cekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 x 43 x 32,	2 veer	harga f 50.-
6	43 x 43 x 32,	2	55.-
7	43 x 43 x 32,	2	60.-
10	43 x 42 x 32,	2	65.-
11	55 x 50 x 39,	2	75.-
12	55 x 50 x 39,	3	95.-

Sedia 3 roepa kleur, Koening, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedjiken dengan hormat,

Rijwiel, Gramophone, Platenhandel en Reparatie Atelier

**S. A. DHOEBIJAN**

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.

**OBAT SORGA DOENIA**

Kloearan Singapore.

Tida di hindahkan pada Si djantoeng hati, apa bila kita poenja tenaga koerang tjoekoop koeat, sebaliknja terpendeng indah djika kita bisa kasi tjoekoop kepoesan lantaran moesta- djahnja ini obat, begitoe djoega tida membahajaken kwarasan badan, dan djoega bisa menjegah menoealnja segala penjakit kotor (cijpiles).

Atoeran pake, bila mana diwaktoenja aken digoenaken bo- leh gosok kita poenja bekakas 10 menuit kemoedian baroe bertanding, 1 flesch f 1.50, 1 dozijn f 15.-

Maoe djaga badan mendjadi koeat.



Ini obat te- roetama goena boeat orang le- laki jang ang- gotanja gegin- djel tida beker- dja betoel Pela- kian lemah ma- nik kering, toe- lang pinggang sakit kebanja'an plesir, aer ma- nik djadi koerang, malem mengimpi lantas lepaskan manik, dek- ket prempoean lantas gampang ketoeclarken aer moestika, pela- kian tida bisa bergerak, sering-sering berasa maoe kentjing, kepala poesing, mata gelap. Orang jang baroe baik dari sakit, moeka poetjet dan koeroes, orang toea tida bisa dapet anak dan lain-lainnja.

Betoel obat-obat gegindjel ada banjak matjemnja, tapi sebeloenja djarang jang ada kemandoean.

Sinshe dari ini roemah obat ada pande sekali aken mengo- hati ini matjem penjakit, maka begitoe sekarang bikin ini obat, jang dinamaken KIANG SIEN TJONG JANG TJIP.

Ini obat soedah kerep kali di bikin pertjoba'an ternjata adalah ada amat mandjoer sebab ini obat ada terbikin dari SOM DJIONG dan di tjampoer dengan obat-obatan jang aloes, ini obat tida membawak panas, orang tida oesah koeatir boeat minoem ini obat.

Ini bisa djoega bagi orang jang koerang koeat, toeroes minoem ini obat sedikit tempo, tentoe lantas djadi TJONG JANG, srenta koeat gegindjel, mefambahken manik, dan tamb- bah darah, tentoe mengoewatken gegindjel ada pokoknja kese- hatan orang toea bisa djadi moeda koembali.

1 Flesch f 3.-, 1 dozijn f 30.-

Tjee Sioe Tong & Co.,	Prapatan Petjinan,	Bandoeng.
Tjong Hwa Yok Kiok,	Patjinan,	Djocja.
Tjong Hwa Kongsie	Tjantian,	Soerabaja.
Sim Chiang Kong Sie,		
Ban Hoo Tong,	Pekiringan 38,	Cheribon.
Po Ho Tong,	Keimoenan 51,	Pekalongan.
Roemah obat Hoo Kun Tien,	Ketandan No. 217,	Solo.
Tjin Tik Yok Pong,		Magelang.
Poo Sing Tong,	Toko obat,	Tjilatjap.

Pesenan boeat lain negri paling sedikit Bestelgoed. f 3.-  
Postpakket. f 5.-

Memoedjiken dengan hormat,

KAMAR OBAT

V. & G. Sin Tjioe Yok Pang, Gang Waroeng 91 A, Semarang

**Djoelal voor Reclame**

Petis oedang SIDHOARDJO, jang toetelen boleh dapet perkatie dan etjeran dari 2 cent.

**Njonja Meneer**  
Pedamaran 88 Semarang.

**BORNEO HOUTHANDEL „BAKRIM”**

Petekan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmateriaelen (bekakas bikin roemah) tjoekoop: jaitoe Kajoe Wildhout roepa-roepa oekoeran, Ribben, Oe- soek gilig, Kadjing dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djobin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Pro- ducten dari Borneo enz. harga welawan.

Memoedjiken dengan hormat  
Kwasa

**H. HASAN**

Kaloe koendjoengi kota Semarang mengineplah di:

**„CENTRAAL HOTEL”**

Dr. DJAWASTRAAT 12, — SEMARANG.

Sesoeatoe hotel jang soedah terkenal, sebab soedah berdiri lebih dari 10 tahoen.

Tarletak di tengah-tengah kota deket station-station S. C. S. N. I. S. djoega S. J. S. rawatan menjenengken hawa njaman tempat berijih. Tarief kamar melawan.

Menoenggoe dengan hormat

**M. Martopratiknjo**

Eigenaar.

**TAN KAH KEE & Co.**

PEKODIAN 67 SEMARANG.



黃梨罐頭

**Preserved - Pineapples**

(Ananas dalem blik).

1 Peti isi 48 blik à 1½ pond

Harga . . . . . f 11,—

per dozijn . . . . . f 3,—

per blik . . . . . f 0,30